



135012

ESPAÑOL
Índice de contenido

1. Seguridad.....	44
1.1 Explicación de los símbolos	44
1.2 Indicaciones de seguridad.....	45
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	48
2. Informaciones generales	49
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	49
2.2 Protección de los derechos de autor	49
2.3 Declaración de Compatibilidad	49
3. Transporte, embalaje y almacenaje	50
3.1 Control de entregas.....	50
3.2 Embalaje	50
3.3 Almacenaje.....	50
4. Especificaciones técnicas	51
4.1 Presentación de las partes del dispositivo.....	51
4.2 Datos técnicos.....	52
5. Instalación y servicio	53
5.1 Instalación	53
5.2 Servicio.....	53
6. Limpieza.....	55
7. Recuperación	56

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 33154 Salzkotten
 Alemania

Tel.: +49 5258 971-0
 Fax: +49 5258 971-120
Asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el dispositivo ni lo arranquen.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.
- El dispositivo puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías en el funcionamiento desconecte el dispositivo de la alimentación (¡retire el enchufe de la red) y consulte al servicio.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**

- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo y no debe sumergirse en agua u otros líquidos.

- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el dispositivo con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe el **riesgo de choque eléctrico**.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- Durante el trabajo evite el contacto con las partes móviles del dispositivo. Nunca meta los dedos ni utensilios de cocina en la abertura de llenado.

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto



¡ATENCIÓN!

El dispositivo ha sido proyectado y construido para uso industrial y en las cocinas debe ser manejado por personal cualificado.

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

La picadora de hielo sirve únicamente para triturar el hielo.



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



- 1 Tapadera de cristal
- 2 Carcasa
- 3 Recipiente de recogida
- 4 Bandeja para agua
- 5 Orificio de relleno

4.2 Datos técnicos

Descripción	Picadora de hielo
Código:	135012
Fabricación:	<ul style="list-style-type: none">▪ Material: Acero inoxidable▪ Color: Plateado▪ Interruptor de seguridad: 2 (recipiente de recogida, tapadera de cristal)▪ Características:<ul style="list-style-type: none">- Recipiente de recogida extraíble, Capacidad: 1 kg- Apertura de abastecimiento se puede cerrar- Bandeja para agua extraíble
Producción por hora:	máx. 60 kg
Potencia y tensión de alimentación:	0,06 kW / 230 V 50 Hz
Medidas:	an. 173 x prof. 380 x al. 385 mm
Peso:	14,0 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación

Colocation

- Desembale el dispositivo, retire y elimine los materiales de envasado de acuerdo con la normativa local vigente.



¡ATENCIÓN!

Nunca retire del dispositivo la placa de identificación y las etiquetas de advertencia.

- Colocar el dispositivo en un lugar plano y seguro que aguante el peso del dispositivo y no se mueva.
- **Nunca** coloque el dispositivo sobre una superficie inflamable.
- **Nunca** coloque el aparato en el borde de la mesa, para evitar que vuelque o se caiga.
- El dispositivo se debe poner en el lugar protegido de la radiación solar directa y de otras fuentes del calor (por ejemplo la cocina, el horno, el radiador).
- Colocar el dispositivo en un lugar seco, fresco y bien ventilado.
- Coloque el dispositivo de tal modo que el enchufe sea fácilmente accesible para desconectar rápidamente el dispositivo si fuese necesario.

Conexión



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!

Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!

- El circuito de la toma de corriente debe tener una protección de por lo menos 16 A. Conecte el dispositivo directamente a una toma de corriente individual con contactos de protección; no utilice ladrones ni enchufes múltiples.

5.2 Servicio

- Antes del primer uso es necesario limpiar bien el dispositivo siguiendo las instrucciones del capítulo 6 “**Limpieza**”; elimine los eventuales restos de producción o envase de manera segura. Al final seque bien todas las superficies que se han limpiado.



¡INDICACIÓN!

Por razones higiénicas, desechar el primer hielo hecho después de la limpieza y no utilizarlo para bebidas, ya que pueden quedar restos del producto de limpieza dentro del dispositivo.

- La picadora de hielo debe funcionar vacía dos o tres minutos para comprobar que el dispositivo no tiene fallos (p.ej. que no hace ruidos extraños o que la cuchilla gira bien).
- Abrir la tapadera de cristal y el orificio de relleno y, a continuación, meter el hielo que se va a picar.



¡ATENCIÓN!

¡Solo se puede picar cubitos de hielo hechos por una máquina de cubitos de hielo y no procedentes del congelador!



¡INDICACIÓN!

Medir la cantidad de hielo de modo que la tapadera de cristal se pueda cerrar sin problemas. Los trozos de hielo no deben ser mayores de 40 x 40 x 40 mm.

- Apretar hacia abajo la tapadera de cristal. Solo de este modo se enciende automáticamente el interruptor en la tapadera de cristal del dispositivo.
- Meter el recipiente de recogida picado en el orificio hasta que encaje. De este modo se activa automáticamente el interruptor en el orificio y el dispositivo comienza a funcionar.



¡ATENCIÓN!

Por razones de seguridad, solo se puede utilizar el dispositivo cuando el recipiente de recogida haya encajado y se haya apretado la tapadera de cristal hacia abajo, lo que activa ambos interruptores.

- Cuando el proceso de picado finalice, se puede sacar el depósito con el hielo picado. De este modo el interruptor se desactiva automáticamente y la picadora de hielo para el proceso de picado. Si se suelta ahora el asa de la tapadera de cristal, esta vuelve automáticamente a su posición inicial y el interruptor de la tapadera se apaga.
- El dispositivo está equipado con una **protección contra calentamiento** que apaga el motor cuando se supera la temperatura de funcionamiento. En tal caso, dejar el dispositivo apagado hasta que la temperatura de funcionamiento baje. A continuación, se puede continuar el proceso de picado.
- Desconectar el dispositivo del enchufe (¡sacar la clavija!), si no se va a utilizar.

6. Limpieza



¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a la limpieza del dispositivo, desconéctelo de la fuente de alimentación (¡desacoplar el enchufe!).

¡Nunca limpie el dispositivo con el chorro de agua bajo presión!

Procure que el agua no entre en el dispositivo.



¡ATENCIÓN!

Para la limpieza no utilice lana de acero cuyos trozos podrían desprender y entrar en el hielo picado en la bebida.

Nunca utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos que puedan rayar la superficie del dispositivo.

No use nunca productos de limpieza o aerosoles agresivos.

- El dispositivo debe limpiarse después de cada uso y un largo periodo de desuso.
- Sacar el recipiente de recogida y la bandeja para agua y vaciarlos.
- Limpiar el recipiente de recogida con un producto de limpieza no abrasivo y aclarar minuciosamente con agua limpia. A continuación, meterlo de nuevo en su sitio.
- Limpiar la bandeja para agua con un paño suave y, a continuación, meterla de nuevo en el orificio debajo del depósito para hielo.
- Abrir el orificio de relleno y limpiar el interior con un pincel y un producto de limpieza disuelto. Repetir el proceso 2 ó 3 veces.



¡ATENCIÓN!

Aclare bien con agua todas las partes que entran en contacto con el detergente a fin de eliminar sus restos.

- Limpie la superficie del dispositivo con un paño húmedo suave. Cuando la suciedad sea mayor, se puede utilizar un producto de limpieza no abrasivo.
- Después de lavar la superficie, seque y abrillántela con un paño seco.
- Si en el interior quedan sedimentos de cal, elimínelos usando la solución de vinagre y agua.

Almacenamiento del dispositivo

- Si el dispositivo se queda durante más tiempo sin uso, límpielo según las indicaciones anteriores y almacénelo en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas, del sol y fuera del alcance de los niños. No coloque encima del dispositivo objetos pesados.

7. Recuperación

Dispositivos antiguos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Está prohibido tirar a la basura electrodomésticos. Si no se puede utilizar más un dispositivo, el consumidor está obligado a entregarlo separadamente del resto de la basura en un punto de recogida del municipio.



¡INDICACIÓN!

Los electrodomésticos deben ser aprovechados y eliminados de forma profesional para evitar un impacto medioambiental.

- Desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.